

動詞コロケーション-問題演習

→ [講義](#) コロケーション基礎 [lecture](#) [english](#) [collocation](#)
<https://study.bem130.com/lecture/english/collocation/コロケーション基礎-講義/>

1 問題 1

日本語: その映画は評判がよいが、私には少し長すぎた。

1.1 ヒント

評判を review の受動態で処理しない。

1.2 解答

Correct

The movie has good reviews, but it felt a little too long to me.

1.3 解説

主問題は COL である。have good reviews が基本であり、is reviewed good は不自然である。

1.4 よくある誤り

- [COL]: The movie is reviewed good.
- [COL]: The movie got high reputation.

2 問題 2

日本語: 彼は冗談のつもりだったのかもしれないが、それを失礼だと受け取る人もいる。

2.1 ヒント

個人の受け取りと一般論のどちらで書くかを先に決める。

2.2 解答

Correct

He may have meant it as a joke, but some people would find it rude.

2.3 解説

主問題は COL である。find it rude は一般論として自然であり、take it as rude でも意味は通る。receive it rude は使わない。

2.4 よくある誤り

- [COL]: some people receive that it is rude
- [REG]: some people hate it として評価が強くなりすぎる

3 問題 3

日本語: 添付した資料を確認し、不明点があれば担当者に連絡してください。

3.1 ヒント

事務文体なので、定型的な連絡表現を使う。

3.2 解答

Correct

Please check the attached documents, and if you have any questions, contact the person in charge.

3.3 解説

主問題は COL と REG である。contact the person in charge が事務文体の定型であり、notice や tell の直訳にはしない。

3.4 よくある誤り

- [COL]: notice the person in charge the doubt
- [REG]: ask the boss のように文体が崩れる

4 問題 4

日本語: 先行研究は性能の向上に主に焦点を当ててきたが、運用費用の観点からの議論は十分ではなかった。

4.1 ヒント

費用の名詞と discussion の結合を安定させる。

4.2 解答

Correct

Previous studies have mainly focused on improving performance, but discussion from the perspective of operating costs has been insufficient.

4.3 解説

主問題は COL である。operating costs が自然であり、operation cost は不自然になりやすい。

4.4 よくある誤り

- [COL]: discussion aiming operation cost
- [CLS]: previous studies focused … but not enough discussion のように骨格が崩れる

5 問題 5

日本語: 結論を先に言うと、今回は見送る方向で考えている。

5.1 ヒント

語気が強すぎる動詞を避ける。

5.2 解答

Correct

To give you the conclusion first, we are thinking of passing on it this time.

5.3 解説

主問題は REG だが、COL も関与する。thinking of passing on it という結合で、相談の文脈に合う弱い保留を表現する。

5.4 よくある誤り

- [REG]: we decided to cancel it
- [COL]: we are thinking to pass it のように不定詞へ崩す

6 かんれん 関連リンク

→ 講義 コロケーション基礎 lecture english collocation
<https://study.bem130.com/lecture/english/collocation/コロケーション基礎-講義/>

→ 定石集 動詞コロケーション定石 reference english collocations
<https://study.bem130.com/reference/english/collocations/動詞コロケーション定石-定石集/>

→ 定石集 誤りタグ体系 reference english error-taxonomy
<https://study.bem130.com/reference/english/error-taxonomy/誤りタグ体系-定石集/>